



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60730-1:1997/A1:1999

01-september-1999

Automatic electrical controls for household and similar use -- Part 1: General requirements - Amendment A1 (IEC 60730-1:1993/A1:1994) (vsebuje popravek AC:2007)

Automatic electrical controls for household and similar use -- Part 1: General requirements

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen -- Teil 1: Allgemeine Anforderungen

(standards.iteh.ai)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue --
Partie 1: Règles générales

[SIST EN 60730-1:1997/A1:1999
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/243a9830-2fc7-4510-83ad-cc41f2b04269/sist-en-60730-1-1997-a1-1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/243a9830-2fc7-4510-83ad-cc41f2b04269/sist-en-60730-1-1997-a1-1999)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60730-1:1995/A1:1997

ICS:

97.120	Avtomatske krmilne naprave za dom	Automatic controls for household use
--------	-----------------------------------	--------------------------------------

SIST EN 60730-1:1997/A1:1999 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60730-1:1997/A1:1999](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/243a9830-2fc7-4510-83ad-cc41f2b04269/sist-en-60730-1-1997-a1-1999)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/243a9830-2fc7-4510-83ad-cc41f2b04269/sist-en-60730-1-1997-a1-1999>

UDC 681.521.7:697.1/.7:628.8:64.06-83
ICS 97.120

Descriptors: Control, definition, requirement, classification, construction, test

English version

Automatic electrical controls for household and similar use
Part 1: General requirements
(IEC 730-1:1993/A1:1994, modified)

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue
Partie 1: Règles générales
(CEI 730-1:1993/A1:1994, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und
Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 730-1:1993/A1:1994, modifiziert)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60730-1:1995; it was approved by CENELEC on 1997-03-11. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of amendment 1:1994 to the International Standard IEC 730-1:1993, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60730-1:1995 on 1997-03-11.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1997-10-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) -

This document supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60730-1:1995.

Endorsement notice

The text of amendment 1:1994 to the International Standard IEC 730-1:1993 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

9 Provision for protective earthing

Delete the addition.

Annex ZA (normative)

**Other international publications quoted in this standard
with the references of the relevant European publications**

Addition:

IEC 536-2 1992 Classification of electrical and electronic equipment
with regard to protection against electric shock
Part 2: Guidelines to requirements for protection
against electric shock

SIST EN 60730-1:1997/A1:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/243a9830-2fc7-4510-83ad-242b04269/sist-en-60730-1-1997-a1-1999>

**ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**



Corrigendum to EN 60730-1:1995

English version

NOTE This corrigendum includes and replaces the corrigendum of April 1997.

Table 10.1.4

Add :

Replace in column 3, Fixed wiring conductors, "1,5 to 6" by "1,5 to 4" and "2,5 to 10" by "2,5 to 6".

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Annex ZC

Delete the A-deviation for Sweden regarding Subclause 11.1.2.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/243a9830-2fc7-4510-83ad-cc41f2b04269/sist-en-60730-1-1997-a1-1999>

August 2007

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
730-1

1993

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1

1994-11

Amendement 1

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique

et analogue

Partie 1:

Règles générales

SIST EN 60730-1:1997/A1:1999

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/243a9830-2fc7-4510-83ad-cc41f2b04269/sist-en-60730-1-1997-a1-1999>

Amendment 1

Automatic electrical controls for
household and similar use

Part 1:

General requirements

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

K

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

DIS	Report on voting
72(CO)140	72/268/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 13

Normative references

Insert, in the list, on page 15, the title of the following publication:

IEC 536-2: 1992, *Classification of electrical and electronic equipment with regard to protection against electric shock – Part 2: Guidelines to requirements for protection against electric shock*

Page 17

2 Definitions

2.2 Definitions of types of control according to purpose

Replace, on page 21, the existing definition 2.2.10 by the following:

2.2.10 **energy regulator:** Self-cycling control which alters the energy to a load and which may incorporate means for setting by the user to change the average energy supplied.

Add the following definitions:

2.2.19 **operating control:** Control which starts or regulates the equipment during normal operation.

2.2.20 **protective control:** Control, the operation of which is intended to prevent a hazardous situation during abnormal operation of the equipment.

2.7 Definitions relating to protection against electric shock

2.7.1 live part

Replace, on page 31, the existing definition 2.7.1 by the following:

2.7.1 live part: Conductive part intended to be energized in normal use, including a neutral conductor, but by convention not a PEN conductor.

Add the following definition:

2.7.1.1 hazardous live part: A live part which, under certain conditions of external influences, can give an electric shock. [source: 64(CO)196].

Replace, on page 33, the existing definition 2.7.7 by the following:

2.7.7 detachable part: Part which can be removed or opened without the aid of a tool and which does not comply with the test of 11.11.1.5.

Page 49

3 General requirements

Replace the first paragraph of this clause by the following:

Controls shall be so designed and constructed that in normal use they function so as not to cause injury to persons or damage to surrounding property, even in the event of such carelessness as may occur in normal use.

4 General notes on tests

Add, on page 55, the following to 4.3.3.2:

See 9.1.1.

Page 57

6 Classification

6.3 According to their purpose

Add the following subclauses:

6.3.14 – protective control;

6.3.15 – operating control.